FALLING IN LOVE IMMEDIATELY

TRANSLATED BY MIK2

글/그림 박수봉
BGM 장범준

제작도움-김석현
박현수
구정희

#3

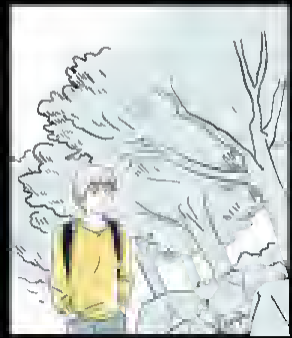
...UGH...
HEY!
YES?!
...YES!

WE HAVE TO GO NOW SO WAKE EVERYONE UP
AH...! YES!

AGH...MY HEAD...

I REMEMBER UP TO MAKING THE TOAST YESTERDAY...

WHAT DID I DO AFTER THAT...?

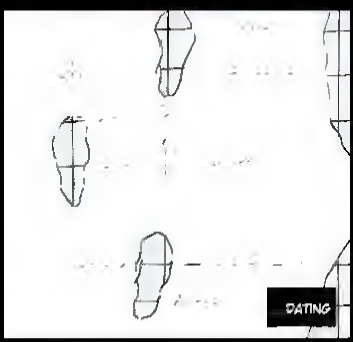


I REALLY DON'T LIKE THIS CLASSROOM.
TO USE CHALK IN THIS DAY AND AGE...
UHH... ANYWAYS, CONGRATULATIONS ON BECOMING UNI STUDENTS
YOU MAY HAVE MANY FANTASIES ABOUT UNI! UNI IS ACTUALLY NOT 'NON-STOP'
SINCE WHEN...
언제 적...
TODAY'S THE O.T SO LET'S GO WITH EASE
ALL OF YOU MUST HAVE HAD ONE THING YOU HAD DREAMT OF WHEN COMING TO UNI!
YOU THERE!
WHAT ABOUT YOU? TELL US
UM... UM... I'M IN THE ENGINEERING DEPARTMENT
어 어 저는 공대인데...
I... I WANT TO DATE...
흑
흑
흑
흑

OF COURSE! HOW CAN YOU ONLY STUDY!
THEN YOU CAN JUST DATE!

....I DON'T KNOW HOW TO START DATING....
하면 되죠!'라니
'JUST DATE!' HE SAYS...

UM... FIRST, GATHER COURAGE TO MEET NEW PEOPLE.....


DATING

BEFORE ENTERING UNI
GYEONGGOO!

WHEN YOU ASK A GIRL FOR A DATE WHAT WOULD YOUR FIRST WORDS BE ?

흠

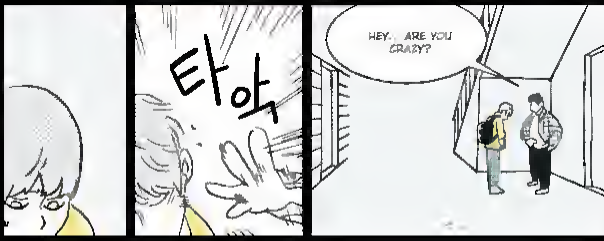
LIKE... WANT A CUP OF COFFEE?
EHH... THE HELL, FREAKING TURNOFF...

WHAT? THEN SHOULD I SAY LET'S GO HAVE A SMOKE??
FU COMPLAINS EVEN IF I SAY SOMETHING
슈바 말해줘도 디랄

보르르
GYEONGGOO: HEYHEYHEY I THINK YOU'LL NEED TO WAIT AROUND 30 MINUTES. CLASS GOT EXTENDED.
YOU BETTER WAIT
30 MINUTES?? CRAZY BASTARD.
SORRY BUT I'M GOING ON AHEAD
HAHA..! SHOULD I ASK ANOTHER STUDENT?
HOW ABOUT YOU?
A LIFE LIFESTYLE WHERE I DON'T NEED TO WORRY ABOUT THE EDUCATION EXPENSES LOAN
흑
흑
지이~ 지이~
THIS GUY
툭
욱
꾸벅
HEY!

SUNBAE: SENIOR, SIMILAR TO SENPAI

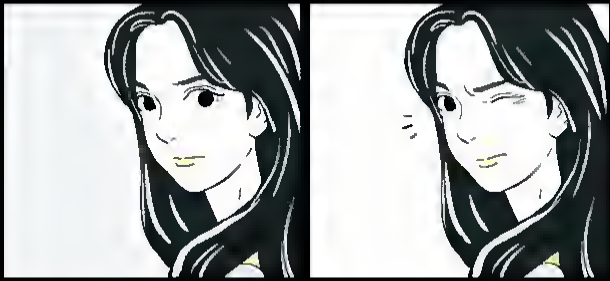
YES. I'M GOING TO THE SCHOOL CAFETERIA TO EAT.
HAVE YOU EATEN YET SUNBAE?
NO. I HAVE TO GO TO THE POST OFFICE SO I'M GOING TO EAT LATER.
AHH....
YOU MUST BE HAVING A HARD TIME BECAUSE OF YOUR GRADUATION THESIS.
IT IS 4TH YEAR.... ARE YOU DOING WELL?
NOT SURE, . I WANT TO TAKE A LEAVE OF ABSENSE


타악
HEY.. ARE YOU CRAZY?

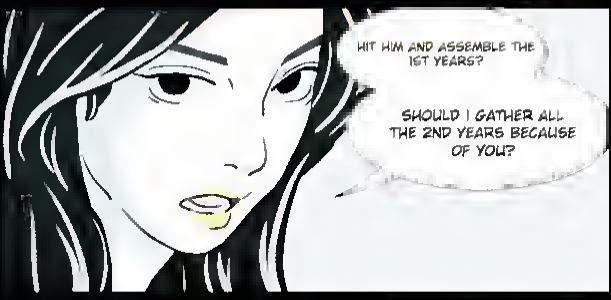
AREN'T YOU GONNA WALK AROUND WITH YOUR EYES OPEN PROPERLY??
NO... IT'S THAT
THAT? ARE YOU CUTTING ME OFF? IF YOU BUMPED INTO SOMEONE, DON'T YOU NEED TO PROPERLY APOLOGISE??
I DIDN'T REALISE... I APOLOGISE...
FOR NEARLY 10 MINUTES, I WAS SCOLDED
AT THAT TIME, ALTHOUGH I CONTINUOUSLY REGRETTED NOT WAITING FOR GYEONGOO
NOW THAT I LOOK BACK AND THINK IN REGARDS TO THE RESULT, TO ME
IT WAS A THANKFUL INCIDENT.
HEY!
SHOULD I GATHER ALL THE 1ST YEARS?
HEY!
WHAT ARE YOU DOING RIGHT NOW!

ARE YOU MESSING WITH A JUNIOR AGAIN??

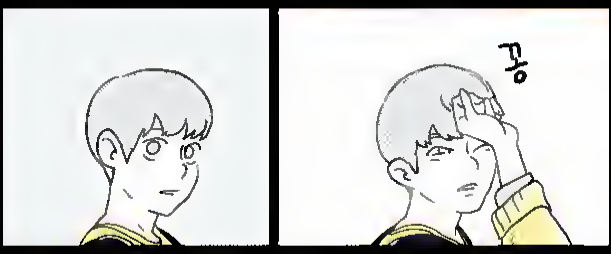
HA, SERIOUSLY
WHAT DO YOU WANT ME TO DO WHEN THIS B*TCH DIDN'T APOLOGISE AND LONGERED ME AFTER BUMPING INTO ME!
EVEN SO, DO YOU HAVE TO GO THAT FAR? DO YOU WANT TO SUFFER SUSPENSION AGAIN?
IT'S BECAUSE THIS BITCH DIDN'T REALISE WHO HIS SUNBAE WAS!
JUST GO...
I'M YOUR SUNBAE AS WELL! TAKE IT EASY!
WHAT DO YOU KNOW SUNBAE??
ON THE DAY OF THE OT WHEN YOU WERE DRUNK AND HUNTING FOR GIRLS, HE CAME TO US AND INTRODUCED HIMSELF?
YOU GREETED US PROPERLY THAT TIME!
ISN'T THAT RIGHT SEUNGOO?



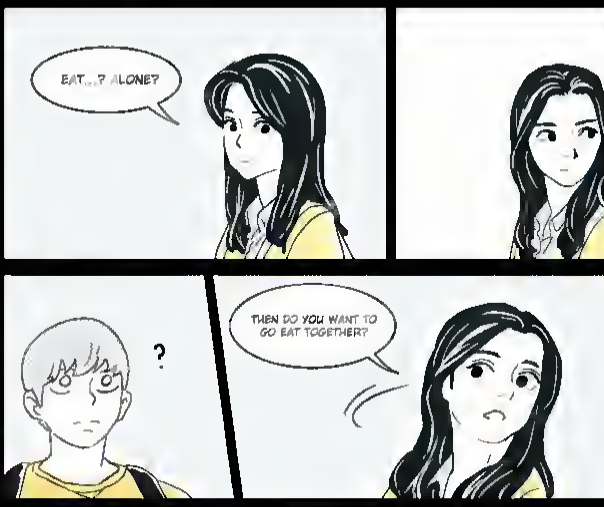
YES... I DID GREET THEM.


HIT HIM AND ASSEMBLE THE 1ST YEARS?
SHOULD I GATHER ALL THE 2ND YEARS BECAUSE OF YOU?

...큭
...YOU DON'T EVEN KNOW
X발


끙

YOU SHOULD'VE BEEN CAREFUL TOO
AH...YES
HE'S NORMALLY LIKE THAT. BE CAREFUL FROM NOW ON
YES
BUT HOW DID THAT HAPPEN?
AH...! I WAS ON MY WAY TO EAT...

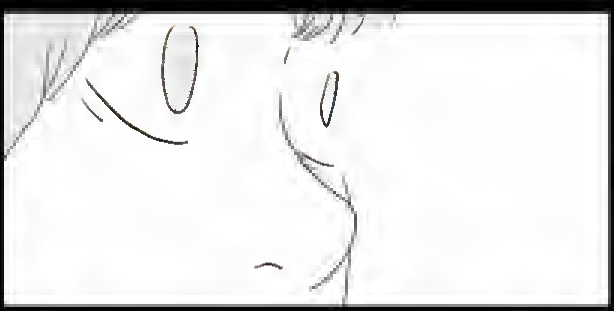

EAT...? ALONE?
?
THEN DO YOU WANT TO GO EAT TOGETHER?

SORRY?

CAN YOU REALLY NOT REMEMBER BACK THEN?
...YES
YOU WERE TOTALLY DRUNK. YOU COULDN'T EVEN SPEAK PROPERLY.
...SO, I APOLOGISE

FIRST IMPRESSION OF ME BEING DRUNK.....
UGH, HOW EMBARRASSING
...THEN
WHEN ARE YOU GOING TO BUY ME A COFFEE..?

YOU SAID YOU WOULD BUY ME A COFFEE



THE DAY OF IT
EXCUSE ME
UM
WHAT SHOULD I SERIOUSLY DO..??

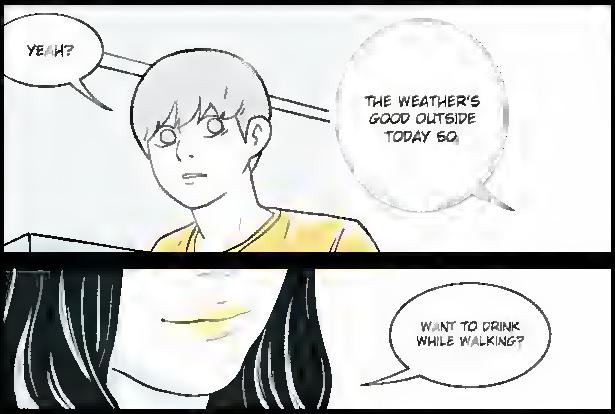
푸우
YOU'RE...
YOU'RE... REALLY PRETTY...
SERIOUSLY...
IT'S NOT BECAUSE I'M DRUNK...
푸우
SERIOUSLY
LET...
푸
LET ME BUY YOU A CUP OF COFFEE
ASKING OUT ON A DATE...
THIS IS HOW YOU DO IT... RIGHT..?

데엥엥

ALCOHOL.
I REALISED THAT IT WAS A SCARY THING

AND I BECAME THANKFUL FOR COFFEE
WHAT. THEN WOULD YOU GO FOR A SMO...

HAHA, ALRIGHT YOU WERE RIGHT BRO...
HEY SEUNGOO

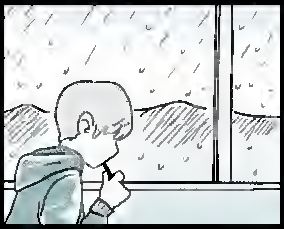

YEAH?
THE WEATHER'S GOOD OUTSIDE TODAY SO,
WANT TO DRINK WHILE WALKING?

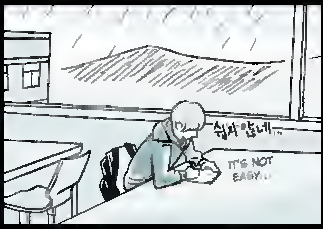
. THAT DAY
I HAD NO CHOICE BUT TO FALL IN LOVE.

#4

I ONLY SEE YOU
FLOWERS BLOOMING IN THIS WORLD
THE WORLD BEING BEAUTIFUL
IT'S BECAUSE YOU EXIST

MY BLINDED EYES
YOU MADE THEM WAKE UP
NO BECAUSE OF YOU, MY EYES MAY BECOME BLIND
WHEN I SEE YOU, MY EYES FEEL LIKE THEY'LL BE BLIND
BUT IF I DON'T SEE YOU, I DON'T THINK I CAN LI-




쉽사 않네..
IT'S NOT EASY..

쏴아아ㅡ

NOONA: TITLE FOR 'OLDER SISTER'. DON'T HAVE TO BE FAMILY TO BE CALLED NOONA

CALL ME *NOONA.
SORRY?
WHY. IT'S NOT LIKE YOU'RE DROPPING FORMALITIES COMFORTABLY CALL ME YEONHUI NOONA
OK...
BUT....
YES?
IS IT TRUE THAT THE SONG YOU SANG ON THE DAY OF OT WAS MADE FOR THE GIRL YOU LIKED?
HUH?! AH, THAT SAID... NOT ANY...MORE

3000WON PLEASE.

HUH?

WH.. WHERE'S MY CARD GONE?
3000WON
그렇군

쏴아아
HA...I'M COLD AND HUNGRY.
그리고 마음 없네..
NO DIFFERENCE BETWEEN A BEGGAR NOW

HEY.. YOU KNOW YEONHUI SUNBAE FROM OUR DEPARTMENT
YEAH, THAT DAMN HOTTIE?
HAVE YOU HEARD THE RUMOURS?

YEONHUI NOONA?

THE ONE AT THE THEATRE DEPARTMENT
HUH?
YOU KNOW THE GUY WHO DYED HIS HAIR AND HAS IT PARTED 5:5
THINK THERE'S ONE OR TWO OF THEM?

A, ANYWAYS!
YEONHUI SUNBAE CONFESSED TO HIM.
EH? REALLY?

DURING THE OT THE TWO OF THEM DRANK AND SHE GOT TOTALLY DRUNK SO SHE CONFESSED TO HIM

WHAT, THEN ARE THEY DATING?

NAH, APPARENTLY THAT'S NOT IT EITHER.
GOOD WORK TODAY~
수고하셨습니다~
WHAT?

BUT SOON THEY WILL HEHE
YEONHUI SUNBAE WOULD BE FREAKING WASTED ON HIM HEHE

...

...CONFESS

NOONA CONFESSED....

부스럭

.....

OH!

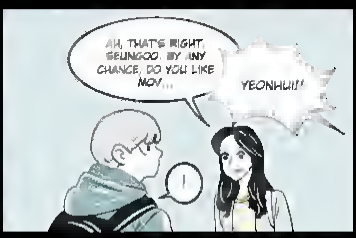
SEUNGOO!

DID YOU FINISH CLASS?
NOO...

...SUNBAE, HELLO
WHERE ARE YOU HEADED TO?
TO BORROW A FAMILY TREE FROM A SUNBAE..

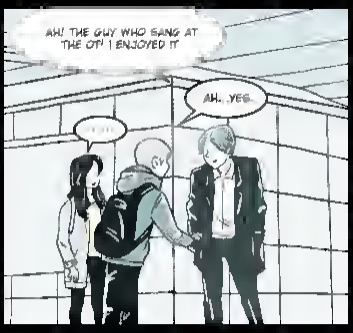
...SUNBAE
선배

YOU CAN REALLY TASTE HELL IN 4TH YEAR, SIGH
하냐..


AH, THAT'S RIGHT, SEUNGGOO. BY ANY CHANCE, DO YOU LIKE MOV...
YEONHUI!!
!

YOU WERE HERE?
OH, YEAH... HI.

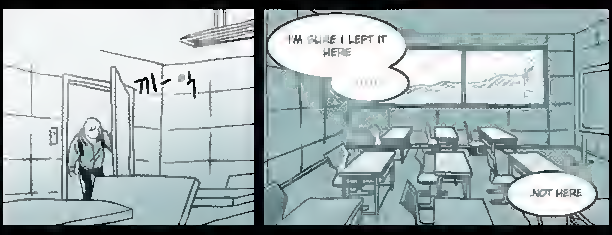
DYED AND 5:5 PARTED HAIR...


AH! THE GUY WHO SANG AT THE OT! I ENJOYED IT
AH.. YES.

WHAT BRINGS YOU HERE TO BE AT SCHOOL AT THIS HOUR
I HAD SOMETHING TO DO SO I CAME.
하하

SEUNGOO.
YES?
SOONGYU?
송규?
I'LL BE GOING NOW.
SOONGYU! GOOD LUCK ON YOUR MUSIC!

쏴아아
ALL! UMBRELLA!


끼~익
I'M SURE I LEFT IT HERE
.....
...NOT HERE

HOO.....
끼이익...
철컥
.....

쏴아아

YEONHUI SUNBAE
쏴아아
APPARENTLY, I CONFESSED

SOUNGYI
GOOD LUCK ON YOUR MUSIC!

쏴아아ㅡ
...F*CK

쏴ㅡ아

GEE. IT'S POURING HARD
OH MY...?
SUSPICIOUS CREDIT CARD
WHY IS THIS HERE

쏴 아 아

THIS SOMEWHAT FAMILIAR GUY..
FISH CAKE FOR 2000WON'S WORTH PLEASE
YEAH..

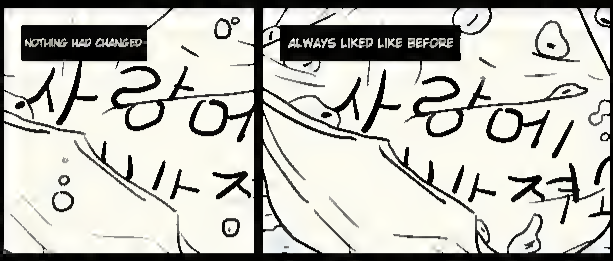
흑

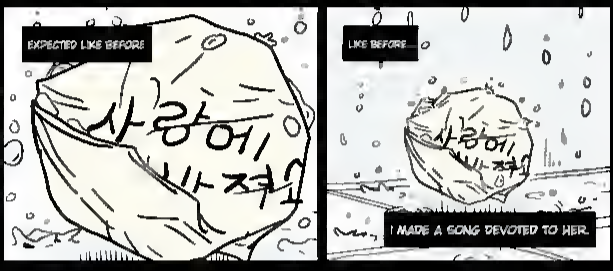
흑

흑

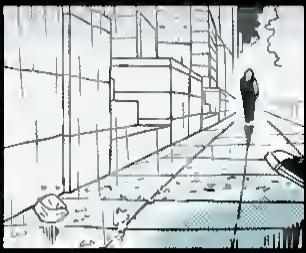
SORRY.

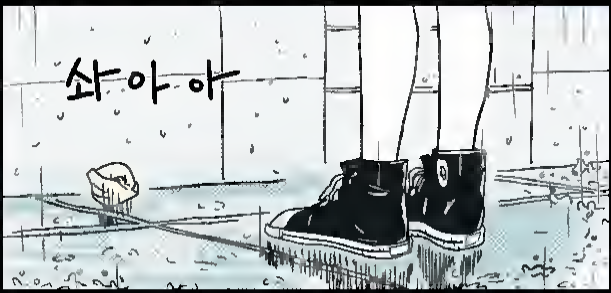
HA..!


NOTHING HAD CHANGED
사랑이 나빠져
ALWAYS LIKED LIKE BEFORE
사랑이 나빠져


EXPECTED LIKE BEFORE
사랑이 나빠져
LIKE BEFORE...
사랑이 나빠져
I MADE A SONG DEVOTED TO HER.

I THOUGHT IT WAS A RELIEF.
사랑이 나빠져
THAT THIS TIME I REALISED BEFORE I STARTED TO REGRET




솨아아

계속

본 컨텐츠는 장범준 2집 앨범 브랜드 웹툰입니다.

jang beom june